

# 75 andere woorden voor *crowdsourcing*

Zoals we al een beetje hadden gevreesd, bleek het niet makkelijk om *crowdsourcen* ('het door het internettende publiek laten verbeteren of mee laten ontwerpen van een product') te vangen in één pakkende Nederlandse term. We ontvingen maar 33 reacties, met in totaal 75 woorden of woordparen voor *crowdsourcing* en *crowdsourcen*. Opvallend genoeg zat daar geen enkele doublure bij: alle voorstellen zijn uniek.

We ontvingen genoeg creatieve suggesties: *webmijnen*, *talputten*, *gemeente-*

*raadplegen*, *bronlinen* en *websponzen* zijn daar voorbeelden van. Maar het lijken ons geen begrippen die makkelijk ingang zullen vinden bij crowdsourcers zelf en de bedrijven die hen inzetten. Dat zou misschien nog wel kunnen met de woorden die Emy Pelt uit Australië bedacht: *weboogst(en)*, *webvangst* en *webvissen*, en *netvisserij* en *netvissen*. Mooi gebruik van beeldspraak, al ligt het perspectief te eenzijdig bij de profiterende bedrijven.

De enige termen voor *crowdsourcing* en *crowdsourcen* waarvan we denken dat

ze goed bruikbaar zijn in de praktijk, zijn *e-novatie* en *e-noveren*. Die vindingen staan dicht bij het soms al gebezigde *open innoveren* en bevatten de *e* die we ook tegenkomen in *e-mail* en *e-business* (en allerlei andere hedendaagse termen). En volgens de bedenker, Ineke van Nuijs, zijn *e-novatie* en *e-noveren* voor iedereen inzichtelijk. Zij ontvangt de boekenbon van € 25,- van de Stichting LOU (Let Op Uw Taal). We danken alle inzenders hartelijk voor hun bijdragen. ■

## Ander woord voor ... *catchphrase*

Eens in de zoveel tijd is er een film, reclame of televisieserie die invloed krijgt op het taalgebruik. Een meestal herhaaldelijk gebezigd zinnenstuk daaruit wordt dan zo populair dat het ook door de kijkers gebruikt gaat worden – en zelfs mensen die de bron niet kennen, nemen de frase over. Britse comedy's zijn al decennialang de grootste leveranciers van zulke zinnenstukjes, maar ook Nederlandstalige series als *Jiskefet* ("Goeiesmorreges") en films als *Flodder* ("Maar buurman, wat doet u nu?")

kunnen er wat van. Zie ook het kader hiernaast. Eigenlijk zijn het talige 'running gags' – of 'groeigrappen', het in 2003 in deze rubriek aangedragen Nederlandse alternatief daarvoor.

Opvallend genoeg wordt zo'n beroemde wending ook al met een Engels woord aangeduid: *catchphrase*. Er is geen Nederlandse term voor. Lukt het u om er een te bedenken? Stuur dan uw suggestie(s) uiterlijk 27 maart naar taaladvies@onzetaal.nl of naar Raamweg 1a, 2596 HL Den Haag. ■



"Yeah but, no but, yeah but no but yeah ...": 'catchphrase' van Vicky Pollard in de tv-serie *Little Britain*.

### Bekende *catchphrases*

Asterix en Obelix  
Rare jongens, die Romeinen!

Brilsmurf (*De Smurfen*)  
Hee, wacht op mij!

Bugs Bunny  
What's up, doc?

Carol Beer (*Little Britain*)  
Computer says no.

De Baron (*Bassie en Adriaan*)  
Drommels, drommels en nog eens drommels!

Hyacinth Bucket (*Schone schijn*)  
The Bouquet Residence, the lady of the house speaking!

Inspecteur De Cock (*Baantjer*)  
De Cock met C-O-C-K.

James Bond  
Bond, James Bond.

Loekie de Leeuw  
Asjemenou!

Meneer de Uil (*Fabeltjeskrant*)  
Oogjes dicht en snaveltjes toe.

Michelle (*'Allo 'allo*)  
Listen very carefully, I shall say this only once.

Monty Python  
And now for something completely different.

Ollie B. Bommel  
Als je begrijpt wat ik bedoel.

Rijk de Gooijer (reclame Reaal)  
Foutje, bedankt!

Captain Kirk (*Star Trek*)  
Beam me up, Scotty!

Vicky Pollard (*Little Britain*)  
Yeah but, no but, yeah but no but yeah ...